



# Und jetzt WIR

Brochura de Apoio ao Manual 1

Manual de alemão para jovens da região subsariana

Descobrir afinidades culturais

Continuação do clássico IHR und WIR plus



fotos de produção: Bernhard Ludewig, Alemanha

Cara leitora, caro leitor:

É com enorme prazer que lhe fazemos chegar às mãos o presente manual de alemão, que resultou de uma colaboração afro-europeia.

O projeto *Und jetzt WIR* foi financiado pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros e é fruto de uma parceria entre o Instituto Goethe e a editora didática Hueber.

No quadro da sua política de desenvolvimento na área do Alemão Língua Estrangeira, o Ministério dos Negócios Estrangeiros estabeleceu prioridades regionais para os próximos anos. Neste contexto, a par do espaço Pacífico-Asiático, é atribuído ao Continente Africano, mais especificamente à região da África Subsariana, uma particular importância.

Aqui, o crescimento rápido da população tem sido acompanhado por um aumento dinâmico do número de aprendentes de alemão. Como revelam os resultados do último inquérito realizado sobre “Alemão como Língua Estrangeira a nível mundial”, nesta região a língua alemã goza de um elevado prestígio e mais de um milhão de indivíduos aprende o idioma.

As diretivas do governo alemão referentes à África sublinham a enorme importância das parcerias civis entre a Alemanha e aquele continente. A língua alemã, enquanto elo entre a Alemanha e os países africanos, assume uma função fundamental neste processo: ela funciona como meio de intercâmbio, de intercompreensão e de cooperação entre as nossas sociedades civis.

A atratividade do ensino do alemão depende não só de docentes competentes e motivados, mas, também, dos materiais usados nas aulas. Na África Subsariana há, ainda, que tomar em consideração o desafio que grupos de aprendizagem com um elevado número de participantes colocam ao ensino quotidiano. Tendo em conta esta realidade, o Instituto Goethe desenvolveu, em 1999, o projeto *IHR und WIR*.

A nova versão deste projeto foi intitulada *Und jetzt WIR* e é composta por uma série de manuais que procuram oferecer a melhor qualidade possível em termos de conceção, conteúdos e metodologia didática. Houve, ainda, o cuidado de ir ao encontro das realidades quotidianas dos aprendentes e de reforçar competências pluriculturais e plurilingues. Para tal, o manual aborda desenvolvimentos sociais e ecológicos atuais, incita à discussão sobre temas críticos e promove a competência comunicativa tendo presentes os conhecimentos mais recentes sobre métodos e didática das línguas estrangeiras.

A atual série de manuais segue as diretivas e objetivos do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR), concentrando-se sobre aspetos-chave como o desenvolvimento de competências, atividades e estratégias comunicativas. A sua utilização foi alargada aos espaços anglófilos e lusófonos da África Subsariana, deixando de estar limitada às regiões francófonas.

Única é também a cooperação entre autores e autoras de origem europeia e africana na nova versão do projeto, o que permite garantir a durabilidade, a quantidade e qualidade do ensino de Alemão como Língua Estrangeira nas escolas de segundo ciclo da África Subsariana.

Queremos ainda destacar que a presente série de manuais não se focaliza unicamente nas realidades quotidianas dos jovens dos países europeus de língua oficial alemã (Alemanha, Áustria, Suíça e Liechtenstein), mas integra, também, modos de vida de jovens de mais de 15 países africanos. Esta abordagem transcultural assegura aos jovens africanos a possibilidade de estabelecerem paralelos com as suas vivências diárias no processo de aprendizagem da nova língua. Desta forma, fomenta-se a identificação com os temas tratados, o que, por sua vez, aumenta a motivação para aprender.

As equipas de autoras e autores provenientes de diferentes países conceberam um manual de alemão único na forma como estabelece pontes entre os países de língua oficial alemã e os países da África Subsariana. Nele, as diferentes culturas não são simplesmente colocadas frente a frente, mas dialogam entre si.

Ao presente projeto subjaz um modelo de ensino-aprendizagem em espiral. Tal significa que conteúdos temáticos são retomados ao longo dos anos sob pontos de vista diferentes e com um grau de complexidade cada vez maior, num processo de aprofundamento que se desenvolve em crescendo.

Em foco estão temas atuais específicos do espaço geopolítico da África Subsariana bem como questões globais relacionadas com a Sustentabilidade. Recorrendo aos 17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (Sustainable Development Goals/SDGs) definidos pelas Nações Unidas, a educação para um desenvolvimento sustentável ocupa um espaço de destaque no manual.

No mesmo quadro, dá-se uma importância especial a pontos de vista relacionados com a Diversidade, a Inclusão ou o *Empowerment*, bem como a temas como o Feminismo, a Migração e o Antirracismo.

Atividades e exercícios desenvolvidos no quadro de uma didática dirigida a grandes grupos de ensino-aprendizagem são interessantes e comunicativos. Além disso, a disponibilização de exercícios interativos digitais suplementares promove a competência digital de docentes e alunos.

O manual *Und jetzt WIR* motiva para a aprendizagem e encoraja à construção, em conjunto, de um futuro comum.



**Sylvia Tobias**

Gerente do Departamento de Distribuição,  
Marketing e Imprensa, Editora Hueber, Munique



**Verena Sommerfeld**

Diretora do Departamento  
de Língua, Instituto Goethe

Manual de  
alemão  
monolinguê

Resultado de  
uma coopera-  
ção europeia-  
africana

Abordagem  
intercultural

## Und jetzt WIR – Um manual que une culturas

Tendo por base o já clássico *IHR und WIR plus*, este novo **método unilingue**, desenvolvido no quadro de uma cooperação europeia-africana dirige-se, pela primeira vez, a jovens alunos e alunas da África Subsariana, levando-os a seguir o percurso de uma **nova geração** de personagens. Os anteriores personagens principais, Adama Konaté e Nina Neumann, são agora adultos, casaram e fundaram uma família. Na nova edição do manual de alemão acompanhamos Matteo Konaté, o filho mais velho da família intercultural, e a estudante alemã Marie a um campeonato escolar de futebol que os levará a vários países da África Subsariana onde viverão experiências únicas. No decorrer desta viagem, o projeto *Und jetzt WIR* apresenta-nos não só as diferentes realidades dos países europeus de língua oficial alemã (DACHL-Länder), mas também diversos modos de vida dos jovens em diferentes países da África Subsariana. Os materiais de *Und jetzt WIR*, seguindo uma **abordagem intercultural**, convidam, de uma forma lúdica, à **descoberta de afinidades e similitudes culturais**.

Também no plano didático o método foi adaptado às realidades e necessidades da **Nova Geração**. Por exemplo, foram considerados os desafios especiais colocados por **turmas grandes em sala de aula**. A partir de temas atuais e usando atividades de ensino-aprendizagem modernas, o presente projeto é composto por quatro manuais que preparam os alunos para o nível B2, de acordo com os objetivos definidos no **Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR)** e nesta Brochura de Apoio. Além disso, pela primeira vez, os manuais contemplam exercícios de **compreensão auditiva**. Os materiais de *input* áudio serão colocados à disposição quer em forma digital, quer em CD. A escolha de temas específicos que tomam em consideração os espaços socioculturais da África Subsariana, bem como a possibilidade trabalhar flexivelmente os conteúdos de aprendizagem, permitem uma **fácil adaptação do presente projeto aos currículos escolares nacionais**.

Os quatro manuais que compõem o projeto correspondem aos seguintes níveis de proficiência:

- Manual 1 – A1
- Manual 2 – A2
- Manual 3 – B1
- Manual 4 – B2



Eu sou o Yago e guio alunos e alunas através do livro. No manual 2 será a minha amiga Yagis a fazer o mesmo.

Para cada nível o projeto *Und jetzt WIR* oferece os seguintes componentes:

- **Livro do Aluno** (inclui os materiais áudio para a compreensão auditiva)
- **Caderno de Exercícios** (inclui os materiais áudio para a compreensão auditiva e exercícios interativos)
- **Glossário XXL** em francês, inglês e português (inclui a lista completa de todas as palavras do manual, textos com informações socioculturais e exercícios de tradução)
- **Livro do Professor** com o **CD-Áudio** do Livro do Aluno
- **Exercícios interativos adicionais**

## Conteúdos e princípios didáticos

### → Temas

O leque temático do projeto *Und jetzt WIR* é múltiplo. A par dos temas clássicos do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas, são também trabalhados temas específicos do espaço geopolítico da África Subsariana.

Tendo por pontos de partida a campanha internacional “Educação para um Desenvolvimento Sustentável” e os **17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável** (Sustainable Development Goals/SDGs) definidos pelas Nações Unidas, serão continuamente tratados temas como proteção climática, energia limpa, paz, igualdade (de género), discriminação e dignidade humana. Temas específicos como nutrição, comércio, migração, defesa do meio ambiente ou digitalização serão trabalhados em todos os níveis num crescendo de complexidade.

Dada a colaboração de autores e autoras de diferentes origens neste projeto, os temas mencionados são abordados e apresentados de **múltiplas perspetivas**.

### → Atividades comunicativas

De acordo com o QECR e a Brochura de Apoio do presente projeto, em cada capítulo são treinadas e consolidadas atividades de **recepção, produção, interação e mediação**.

Os exemplares dos géneros textuais a trabalhar são autênticos e orientados para a comunicação prática. Para cada texto surgem exercícios de compreensão de leitura e/ou auditiva com diferentes formatos (perguntas abertas, fechadas, de escolha múltipla...)

A par das capacidades recetivas, também são trabalhadas regularmente capacidades produtivas como falar e escrever. No início, com exercícios fortemente dirigidos para resultados específicos, mas que ao longo do processo de aprendizagem se vão tornando mais livres.

Atividades múltiplas a partir diferentes impulsos (texto oral, texto escrito, imagens...) levam os alunos, desde o início, a dialogar com terceiros ou a produzir pequenos monólogos. Também na aprendizagem das estruturas gramaticais estão previstos exercícios de prática oral que permitem a consolidação das mesmas.

Um outro foco metodológico do projeto *Und jetzt WIR* encontra-se na **mediação linguística**.

A par de exercícios de análise linguística contrastiva e de tradução no Glossário, surgem no Livro do Aluno exercícios que estimulam a troca de informações, tanto escritas como orais, de uma forma adequada à situação de comunicação e ao interlocutor. Pretende-se, assim, desenvolver a capacidade de (inter)agir comunicativamente, promovendo, ao mesmo tempo, competências multiculturais e multilinguísticas. Estes objetivos espelham-se na própria narrativa do manual: pivôs da mediação são sobretudo os personagens principais Matteo e Marie que sistematicamente se veem obrigados a agir como mediadores linguísticos e culturais.

### → Gramática

Com o intuito de preservar a continuidade face ao projeto *IHR und WIR plus*, manteve-se, no geral, a progressão gramatical do mesmo.

A introdução sistemática de estruturas gramaticais continua a ser feita a partir de textos (orais e escritos), convidando os alunos a descobrir estruturas, intuir as regras subjacentes às mesmas e aplicá-las posteriormente em exercícios concretos.

Com o intuito de diminuir a parte dedicada à exposição da gramática nos primeiros manuais, várias estruturas são introduzidas apenas enquanto módulos estereotipados, sendo a sua descrição e estudo sistemáticos adiados para uma fase posterior.

Assim, desde o início é proporcionado aos alunos o contacto com determinados fenómenos linguísticos. Numa primeira fase estes são levados a usá-los com fórmulas mais ou menos fixas,

evitando demasiada informação gramatical.

A diferenciação entre uma introdução fenomenológica e uma introdução sistemática da gramática permite não só a retoma posterior do fenómeno já conhecido noutras níveis de aprofundamento, como também o ajustamento dos objetivos de aprendizagem definidos no **QECR** aos currículos locais.

## → Vocabulário

O Caderno de Exercícios oferece exercícios de vocabulário com diferentes graus de complexidade, nos quais o léxico referente ao tema de cada capítulo é introduzido e consolidado de forma explícita e **orientado para a promoção das diferentes competências**. Para tal contribuem também as atividades comunicativas propostas. O Caderno de Exercícios oferece, ainda, informações e dicas sobre estratégias de aprendizagem de vocabulário.

No final de cada capítulo do Livro do Aluno surgem listas de aprendizagem do vocabulário temático do capítulo que se espera que os alunos aprendam de uma forma ativa.

## → Pronúncia e entoação

Tanto a pronúncia de unidades fonéticas isoladas como a entoação são treinadas de uma forma variada e em blocos didáticos maiores ao longo dos quatro manuais. A paleta de exercícios vai do simples ouvir e repetir imitando o que foi ouvido, até ao reconhecimento e diferenciação de sons com a ajuda de ilustrações, marcas e destaques gráficos, passando por exercícios rítmicos com rimas e canções. As necessidades especiais de turmas com um elevado número de alunos também aqui são consideradas: através de diferentes formas de trabalho e exercícios rítmicos criativos todos os alunos são levados a participar ativamente na aula.

## → Geografia e cultura / Informações socioculturais

Uma particularidade do projeto *Und jetzt WIR* é não só disponibilizar informações sobre a geografia e cultura dos países de língua oficial alemã, mas também de países africanos, tendo em consideração as diferentes nacionalidades, expectativas e línguas em causa.

Ao longo dos quatro manuais, são tratados e discutidos temas a partir de diferentes perspetivas e especificidades culturais contribuindo, assim, para uma crescente **competência pluricultural**. Nos níveis iniciais, a apresentação da variedade recorre, sobretudo, a *input* visual referente ao espaço geográfico e sociocultural em que os alunos vivem e se movimentam.

Através da colaboração com artistas africanos das áreas da fotografia e da ilustração, o material visual utilizado transporta a riqueza e variedade de olhares e perspetivas de diferentes países africanos. Desta forma dá-se uma imagem mais autêntica das diferentes realidades de vida em causa que se diferencia de uma perspetiva externa e eurocêntrica.

Com o desenvolvimento da competência linguística, recorrer-se-á a também a materiais em suporte escrito ou outro, bem como a tarefas mais complexas como projetos temáticos.

## → Percurso através do Livro do Aluno

O percurso através do Livro do Aluno pode ser adaptado aos **currículos nacionais** e das escolas onde é utilizado. Se os textos de *input* e a gramática de cada capítulo se encontram intrinsecamente interligados e funcionam como fundamento do mesmo, todos os outros materiais – textos de compreensão de leitura ou auditiva, exercícios de produção oral e escrita – permitem uma **enorme flexibilidade**.



Permite atingir o nível A1

Para alunos e alunas sem conhecimentos prévios



Desenvolvido em colaboração com professores experientes de escolas da África Subsaariana.

**Construção do Livro do Aluno – Manual 1**  
 O Livro do Aluno está dividido em 8 capítulos temáticos, cada um deles com a seguinte estrutura:

- Página introdutória
- A Textos
- B Estruturas
- C Elementos
- D Expansão
- E Informações
- F Gramática
- G Vocabulário
- H Projeto

Seite		Themen	Kommunikation	INHALT	
9	1	Hallo! Familie   Kennenlernen   Begrüßung   Abschied   Zahlen 0-20   Länder	jemandem begrüßen und verabschieden   Informationen zu einer Person erfragen   sich und andere vorstellen   bis 20 zählen	Grammatik	Aussprache
25	2	Los geht's! Schule   Fächer   Wochentage   Sprachen   Alphabet   Farben	buchstabieren   jemandem mit Sie ansprechen   über Fähigkeiten und Möglichkeiten sprechen   Verständnisfragen stellen	Verben im Präsens (Sg.)   Personalpronomen (Sg.)   Aussagnatz, W-Frage, Ja-/Nein-Frage   Nomen   bestimmter, unbestimmter Artikel	Wortakzent   Satzakzent
41	3	Guten Appetit! Essgewohnheiten   Lebensmittel   Mahlzeiten   Zahlen ab 20	vorlieben und Abneigungen ausdrücken   Wünsche und Absichten ausdrücken   ab 20 zählen   nach dem Preis fragen	Verben im Präsens (Pl.)   Personalpronomen (Pl.)   Höflichkeitsform Sie   Negativartikel   Adjektive   Modalverb können   Komposita	Satzakzent   Alphabet   Vokale (lang/kurz)
59	4	Gute Besserung! Körperteile   Gesundheit   bei der Arztin   Wetter   Monate   Jahreszeiten	über das Befinden sprechen   Tipps geben   jemandem auffordern, etwas zu tun   eine Pflicht ausdrücken	Nomen und Artikel im Plural   Possessivartikel (Sg.)   Verben mit Akkusativ   Artikel im Akkusativ   Verben mit Vokalwechsel   Modalverben wollen, mögen   dürfen	Umlaute (ang/kurz)   Wortakzent   Satzakzent
77	5	Willkommen im Club! Lernen   Medien   Hobbys   Uhrzeiten   Tagesablauf	Uhrzeiten sagen   Hilfe anbieten und um Hilfe bitten   die eigene Meinung sagen   jemandem zustimmen/andergerehen   sich verabreden   einen Tag beschreiben	Imperativ   Imperativsatz   Modalverben müssen, sollen   Possessivartikel (Pl.)   und, aber, denn	ei vs. ie   Wortakzent   Satzakzent
95	6	Ab aufs Land! Landleben   Wohnen   Generationen   Zusammenleben   Instrumente	eine Erlaubnis / ein Verbot ausdrücken   etwas vergleichen   etwas im Raum beschreiben   Ortsangaben machen   Vorteile und Nachteile nennen	Verben mit Dativ   Artikel im Dativ   Verben mit Akkusativ und Dativ   sensible Verben   temporale Präpositionen	ich- und ach-Laut   Wortakzent (trennbare Verben)   Satzakzent
115	7	Alles Gute! Geburtsdag   Ordinalzahlen   Einkäufe   Kleidung   Feste	jemandem einladen   Einladungen annehmen oder absagen   Datumangaben machen   jemandem gratulieren   ein Einkaufsgespräch führen   über Vergangenes sprechen	lokale Präpositionen   Präpositionen mit Akkusativ   Präpositionen mit Dativ   Komparation   Modalverb dürfen	ou, ei/ai, eu/äu
133	8	Viel Spaß! Freizeit   Verkehrsmittel   Wegbeschreibungen   Urlaub   Restaurant	Vorschläge machen   Orts- und Richtungsangaben machen   Wegbeschreibungen   bestellen und bezahlen   etwas verlernen	Ordinalzahlen   werden   Präteritum von sein und haben   Perfekt mit haben	ich-Laut vs. ach-Laut   Wortakzent   Satzakzent
152		Quellenverzeichnis		Wechselpräpositionen   Perfekt mit sein   Negation (sein - nicht)   Nullartikel	unbetontes e   Wortakzent   Satzakzent

# Índice de conteúdos

Temas		Comunicação		Gramática		Pronúncia	
	<b>1</b> <b>Olá!</b> família   conhecer alguém   saudação   despedida   números 0-20   países	saudar e despedir-se de alguém   pedir informações sobre alguém   apresentar-se e apresentar outra pessoa   contar até 20	verbos no presente (sing.)   pronomes pessoais (sing.)   frase declarativa, pergunta com interrogativo, pergunta fechada   substantivos   artigos definidos e indefinidos	acentuação da palavra   entoação da frase			
	<b>2</b> <b>Vamos!</b> escola   disciplinas   dias da semana   línguas   alfabeto   cores	soletar   tratamento formal   falar sobre capacidades e possibilidades   assegurar a compreensão	verbos no presente (pl.)   pronomes pessoais (pl.)   forma de tratamento Sie   artigo indefinido negativo   adjetivos   verbo modal können   palavras compostas	entoação da frase   alfabeto   vogais (longas/curtas)			
	<b>3</b> <b>Bom apetite!</b> hábitos alimentares   alimentos   refeições   números a partir de 20	expressar preferência e aversão   expressar desejo / intenção   contar a partir de 20 contar   perguntar o preço	substantivos e artigos no plural   determinante posses- sivo (sing.)   verbos com acusativo   artigo no acusativo   verbos com mudança de vogal   verbos modais: wollen, mögen	vogais com trema (longas/curtas)   acentuação da palavra   entoação da frase			
	<b>4</b> <b>As melhoras!</b> partes do corpo   saúde   na médica   tempo meteorológico   meses   estações do ano	falar do estado físico   aconselhar   dar ordens e conselhos   exprimir obrigação	imperativo   frase imperativa   verbos modais müssen, sollen   determinante possessivo (pl.)   conjunções: und, aber, denn	ei vs. ie   acentuação da palavra   entoação da frase			
	<b>5</b> <b>Bem-vindo ao clube!</b> aprender   os média   passatempos   horas   rotinas	pedir ou oferecer ajuda   exprimir opinião   concordar ou discordar   marcar um encontro   descrever a rotina diária	verbos com dativo   artigo no dativo   verbos com dativo e acusativo   verbos com prefixos separáveis   preposições de tempo	os sons: <i>ich</i> e <i>ach</i>   acentuação da palavra (verbos separáveis)   entoação da frase			
	<b>6</b> <b>Vamos para o campo!</b> vida no campo   viver/morar   gerações   viver em família   instrumentos	dar autorização / proibir   comparar   descrever algo no espaço   localizar   indicar vantagens e desvantagens	preposições de lugar   preposições com acusativo   preposições com dativo   comparação   verbo modal <i>dürfen</i>	<i>au, ei/di, eu/äu</i>			
	<b>7</b> <b>Parabéns!</b> aniversário   numerais ordinais   compras   vestuário   épocas festivas	convidar alguém   aceitar / recusar um convite   referir uma data   dar os parabéns   falar sobre algo passado	numerais ordinais   <i>werden</i>   pretérito de <i>sein</i> e <i>haben</i>   pretérito composto com auxiliar <i>haben</i>	sons <i>ich</i> vs. <i>sch</i>   acentuação da palavra   entoação da frase			
	<b>8</b> <b>Diverte-te!</b> tempos livres   meios de transporte   descrever o caminho   férias   restaurante	fazer uma proposta   indicar localização e direção   descrever um percurso   fazer um pedido e pagar	preposições com dativo e acusativo   pretérito composto com <i>sein</i>   negação ( <i>kein – nicht</i> )   omissão do artigo	e átono   acentuação da palavra   entoação da frase			



Conhecido encontra novo

Pela primeira vez exercícios de compreensão auditiva

Multiplicidade de temas do mundo dos jovens

D3 **Familie Konaté**

Lies die Texte und ergänze die Informationen in der Tabelle.

Das ist Adama Konaté, der Vater von Matteo. Er kommt aus Guinea und ist 43. Er arbeitet bei der Zentralbank in Kamerun.

Das ist Fanta. Sie ist ein Jahr alt und das Adoptivkind von Nina und Adama.

Das ist Nina Konaté, die Mutter von Matteo. Sie ist 43 Jahre alt. Sie arbeitet als Übersetzerin und kommt aus Deutschland.

Das ist Matteo. Er ist 14 Jahre alt und ist Schüler in der „quatrième“. Er spielt Fußball und er trommelt.

Matteos Zwillingsbruder John ist 14 Jahre alt. Er spielt Gitarre in einer Band.

Das ist Matteos Cousine. Sie heißt Hawa und ist vier Jahre alt.

Das ist Matteos Bruder Leo. Er ist elf Jahre alt. Er spielt gern Basketball.

Next Generation

Adama Konaté e Nina Neumann de IHR und WIR plus já são adultos, casaram e tiveram filhos. Desta vez vamos acompanhar Matteo Konaté, o filho mais velho de ambos, e a estudante alemã Marie, que a família Konaté acolheu nos Camarões.



Das ist Marie.



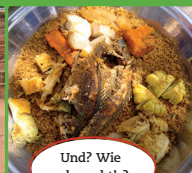
Guten Appetit!

3

Marie schießt ein Tor gegen das Team aus Senegal!



Und? Wie schmeckt's?



Sehr gut!



Maries Fußballteam ist jetzt in Senegal!



Das lernen wir!

- Vorlieben und Absneigungen ausdrücken
- Wünsche und Absichten ausdrücken
- ab 20 zählen
- nach dem Preis fragen
- Wortschatz: Essen

einundvierzig 41

No Manual 1 vamos acompanhar o Matteo e a Marie num campeonato escolar de futebol que os levará a vários países africanos e lhes proporcionará novas amizades.

**Introdução ao capítulo**

- introdução temática através de imagens e trechos de diálogos
- primeiras possibilidades produção oral
- preparação do vocabulário
- apresentação transparente dos objetivos de aprendizagem

**Los geht's!** 2

**Das lernen wir!**

- buchstabieren
- jemanden mit Sie ansprechen
- über Fähigkeiten und Möglichkeiten sprechen
- Verständnisfragen stellen
- Wortschatz: Schule

fünfundzwanzig 25

**A TEXTE**

**3**

**A2 Was wollen wir essen?**

**a Wo sind Marie, Matteo und Malick? Lies den Text und kreuze an. ▶ B1-B3**

im Supermarkt     im Restaurant     auf dem Fußballplatz

**Malick:** Na, was möchtet ihr essen? Was wollen wir bestellen?  
**Matteo:** Mal sehen ... Was steht denn auf der Speisekarte?  
**Marie:** Hmm! Was heißt das? *Ceebu jën*, Yassa ...?  
**Matteo:** Was ist Yassa? Kannst du das erklären, Malick?  
**Malick:** Moment ... Also *Ceebu jën* ist unser Nationalgericht. Das ist Reis mit Fisch und Gemüse wie Karotten und Auberginen. Das ist sehr lecker. Das kann ich empfehlen.  
**Matteo:** Und Yassa?  
**Malick:** Das ist Reis mit Zwiebelsoße. Dazu viel Zitrone. Das essen wir in Senegal gern mit Hähnchen.  
**Marie:** Oh, lecker! Ich mag Zitrone! Das Gericht nehme ich. Und ihr? Was nehmt ihr?  
**Matteo:** Ich esse nicht so gern Zwiebeln. Ich nehme *Ceebu jën*. Malick, was isst du?  
**Malick:** Ich esse auch Yassa. Und ich bestelle noch einen Bissap-Saft. Mögt ihr auch Bissap?  
**Marie:**

**A5 Die Fußballmeisterschaft**

Richtig  oder falsch ? Lies den Dialog und kreuze an. ▶ B5-B7



**Herr Nsangou:** Du bist also die neue Schülerin! Herzlich willkommen.  
**Marie:** Ja, mein Name ist Marie Schmidt. Und Sie sind der Trainer vom Fußballteam?  
**Herr Nsangou:** Ja, richtig. Du spielst sehr gut Fußball. Hast du schon das Trikot für die Meisterschaft?  
**Marie:** Nein, ich habe noch kein Trikot.  
**Herr Nsangou:** Kein Problem! Ich habe noch ein Trikot! Du kannst das Trikot haben!

- Herr Nsangou ist Fußballtrainer.  r  f
- Marie hat schon ein Trikot.  r  f
- Herr Nsangou hat ein Trikot für Marie.  r  f

**AB 1-2** ◀

**Bloco A – Textos**

- textos de compreensão de leitura e compreensão auditiva referentes ao tema do capítulo
- os alunos acompanham a Marie e o Matteo na sua viagem
- temas variados e atuais ligados à realidade e vivências dos jovens
- geografia e cultura são trabalhadas no quadro de encontros interculturais

Um sistema de orientação oferece aos docentes uma navegação fácil para chegar a exercícios correlacionados no Livro do Aluno e no Caderno de Exercícios

Visual e lúdico

Turmas grandes e didática multilingue

De acordo com o QECR

**Bloco B – Estruturas**

- introdução das estruturas gramaticais a partir de textos
- reconhecimento e descoberta das regras gramaticais
- uso exclusivo da língua-meta: cores e outros elementos visuais substituem explicações em outras línguas

	article défini	article indéfini	pronom personnel
masc.	<u>der Mann</u>	_____	er
fém.	_____	<u>eine Frau</u>	sie
neutre	_____	<u>ein Baby</u>	es

**B5 Bestimmter und unbestimmter Artikel**

a Lies die Sätze und ergänze die Tabelle.

Das ist **der** Mann von Nina. Das ist **ein** Mann. **Er** kommt aus Kamerun.  
 Das ist **das** Kind von Adama und Nina. Das ist **ein** Kind. **Es** heißt Leo.  
 Das ist **die** Frau von Adama. Das ist **eine** Frau. **Sie** kommt aus Deutschland.

	bestimmter Artikel	unbestimmter Artikel	Personalpronomen
maskulin	<u>der Mann</u>	_____	er
neutral	_____	<u>ein Kind</u>	es
feminin	_____	<u>eine Frau</u>	sie

**C3 Vokale**

2.7 Sind die Vokale lang oder kurz? Hör und sprich nach.

a	V <u>a</u> ter	w <u>a</u> s	h <u>a</u> ben	T <u>a</u> g	m <u>a</u> chen	M <u>a</u> nn
e	z <u>e</u> hn	n <u>e</u> tt	L <u>e</u> hrer	H <u>e</u> rr	Schw <u>e</u> ster	g <u>e</u> hen
i	i <u>h</u> r	i <u>ch</u>	w <u>i</u> e	b <i>it</i> te	D <i>ie</i> nstag	n <i>ic</i> ht
o	w <u>o</u>	v <u>o</u> n	g <u>o</u> der	r <u>o</u> t	S <u>o</u> nntag	k <u>o</u> mmen
u	d <u>u</u>	u <u>n</u> d	g <u>u</u> t	B <u>u</u> ch	M <u>u</u> tter	Sch <u>u</u> le

Was hört ihr? Macht für lang und für kurz!

32 zweiunddreißig

**C3 Zahlen**

Vergleiche die Zahlen in den verschiedenen Sprachen. Was bemerkst du?

	Deutsch	Französisch	Englisch	Portugiesisch	meine Sprache
13	<u>dreizehn</u>	_____	_____	_____	_____
14	<u>vierzehn</u>	_____	_____	_____	_____
15	<u>fünfzehn</u>	_____	_____	_____	_____
16	<u>sechzehn</u>	_____	_____	_____	_____
17	<u>siebzehn</u>	_____	_____	_____	_____
18	<u>achtzehn</u>	_____	_____	_____	_____
19	<u>neunzehn</u>	_____	_____	_____	_____

**Bloco C – Elementos**

- de simples repetir até exercícios complexos de reconhecimento de sons
- multilinguismo – estimular uma análise contrastiva
- didática para grandes grupos - exercícios com rimas, canções e produção oral em coro ativam a participação de todos os alunos

**C4 Zahlen-Lied**

1.5 a Hör das Lied und sing mit.

Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben! Wo ist denn Marie geblieben?  
 Ist nicht hier, ist nicht da, sie wohnt jetzt in Okola!

b Sing weiter! Überleg dir eine Melodie für ein Lied mit den Zahlen 8 bis 20.

Bloco D – Expansão

- de forma ambiciosa, o aprendido é aprofundado e ampliado
- textos adicionais em suporte escrito e/ou áudio
- tarefas comunicativas complexas
- exercícios de vocabulário de acordo com o QECR

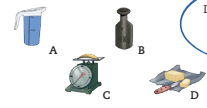
D ERWEITERUNG

3

D1 Maßeinheiten

a Was passt? Ordne zu.

- 1 das Kilogramm, - (kg)
- 2 das Gramm, - (g)
- 3 der Liter, - (l)
- 4 das Stück, -e



Das Kilogramm? Lieber kurz: das Kilo, -s



b Was passt nicht? Streich durch.

- 1 Ich nehme ein Stück / einen Liter Pizza.
- 2 Am Tag trinke ich einen Liter / ein Kilogramm Wasser.
- 3 Guten Tag, Ein Gramm / Ein Kilo Kartoffeln, bitte.
- 4 Wir nehmen zwei Gramm / 500 Gramm Nudeln.
- 5 Möchtest du ein Stück / ein Kilo Kuchen?

D2 Preise

3.8 a Was kochen Cleo und Robin heute? Hör den Dialog und ergänze.  
Cleo und Robin möchten ..... kochen.

3.9 b Welche Lebensmittel kaufen Robin und Cleo? Hör den Dialog weiter und kreuze an.

Pizza		Zitronen	
Nudeln		Kartoffeln	
Zwiebeln		Mais	
Tomaten	X	Milch	
Butter		Schinken	
Karotten		Mango	

3.9 c Was kosten die Lebensmittel? Hör den Dialog noch einmal und ergänze die Preise.

d Sprecht zu zweit über die Preise.

- Was kostet/kosten ...?
- Die ... / Sie kostet/kosten ...
- Was macht das zusammen?
- Das macht zusammen ... Euro.
- Das ist aber teuer/billig/...!

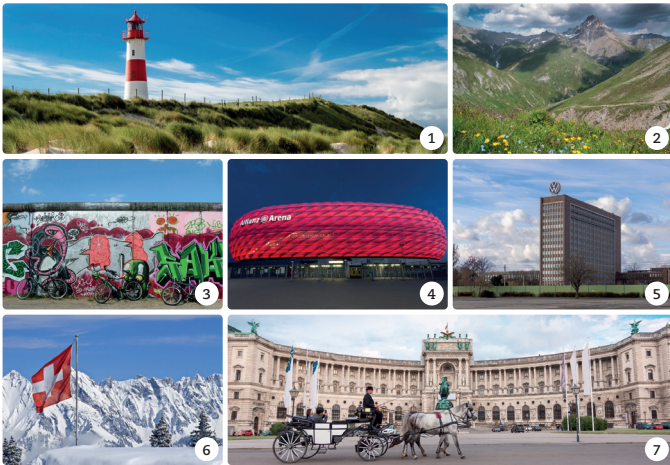
2 kg Kartoffeln	4,99 €
500 g Tomaten	1,99 €
3 Zitronen	2,95 €
1 Melone	7,18 €
1 Mango	2,49 €
6 Eier	2,29 €
<b>Gesamt</b>	<b>21,89 €</b>

E INFORMATIONEN

1

E1 Bilder aus Deutschland, Österreich und der Schweiz

a Was zeigen die Fotos? Ordne zu.



- |                         |  |
|-------------------------|--|
| A Berliner Mauer        | E Volkswagen AG – Hauptzentrale, Wolfsburg |
| B Alpen in Österreich   | F Allianz Arena, München – Fußballstadion  |
| C Hofburg in Wien       | G Sylt, Insel in der Nordsee               |
| D Schnee in der Schweiz |  |

Bloco E – Informações

- divulgação de informações sobre geografia, sociedade e cultura dos diferentes países de língua oficial alemã
- os alunos são levados a realizar comparações interculturais e a descobrir pontos em comum
- uso de imagens, ilustrações ou pequenas unidades textuais

E1 Essen in Deutschland

Welche Gerichte gibt es in Deutschland? Lies den Text und markiere.

In Deutschland gibt es eine traditionelle Küche, aber das Essen ist heute meistens international. Die jungen Leute gehen lieber „zum Italiener“ oder „zum Thailänder“ als in ein Restaurant mit traditioneller, regionaler Küche. Die Lieblingsgetränke der Deutschen sind nicht nur Mineralwasser, Saft, Kaffee und Tee, sondern auch Bier. Zum Frühstück isst man morgens Eier, Brot mit Käse, Wurst, Schinken oder Marmelade oder Gemüse. In Deutschland gibt es viele Brot-, Wurst- und Käsesorten. Viele Deutsche essen aber auch vegetarisch oder vegan. Traditionell essen die Deutschen am Abend kalt und am Mittag oft warm: Kartoffeln und Gemüse, Nudeln oder Reis, Fleisch oder Fisch. Viele junge Leute kochen aber heute abends warm, weil sie mittags wenig Zeit haben. Am Mittag gibt es dann nur einen kleinen Snack. Es ist selten, dass sie wie ihre Eltern abends kalt essen.

ilustrações: Ib Zongo / Alfred Ananga – Editions Grenier, Burkina Faso; 1 © Getty Images/E+/Symbiont; 2 © Thinkstock/iStock/BastianLinder; 3 © fotolia/msw; 4 © mrallen - stock.adobe.com - Allianz Arena, Munique, Alemanha; 5 © Getty Images/iStock Editorial/Ilari Nackel - Wolfsburg, Alemanha – a 14 de março de 2021: A antiga sede da Volkswagen é um edifício emblemático da cidade alemã de Wolfsburg.; 6 © fotolia/swissshippo; 7 © LALSSTOCK - stock.adobe.com

Pluriculturalidade

Aprendizagem autónoma

Interativo

Bloco F – Gramática

- resume as estruturas gramaticais do capítulo
- pode ser utilizado para revisões ou como apoio na resolução dos exercícios

3

GRAMMATIK F

Nomen im Plural

	-(e)n	-e / -e	-er / -er	-s	- / -				
Sg.	Melone	Frau	Brot	Saft	Ei	Mann	Mango	Kuchen	Vater
Pl.	Melonen	Frauen	Brote	Säfte	Eier	Männer	Mangos	Kuchen	Väter

Artikel und Nomen im Nominativ und Akkusativ

		best. Artikel	unbest. Artikel	Negativartikel	Possessivartikel	
Nominativ	Das ist ...	der	ein	kein	mein	Saft.
		das	ein	kein	mein	Essen.
		die	eine	keine	meine	Mango.
Akkusativ	Das sind ...	die	-	keine	meine	Mangos.
	Ich mag ...	den	einen	keinen	meinen	Saft.
		das	ein	kein	mein	Essen.
		die	eine	keine	meine	Mango.
		die	-	keine	meine	Mangos.

Verben mit Vokalwechsel und Modalverben wollen und möcht-

	essen	nehmen	empfehlen	fahren	laufen	wollen	möcht-
ich	esse	nehme	empfehle	fahre	laufe	will	möchte
du	isst	nimmst	empfehlst	fährst	läufst	willst	möchtest
er/es/sie	isst	nimmt	empfehlt	fährt	läuft	will	möchte
wir	essen	nehmen	empfehlen	fahren	laufen	wollen	möchten
ihr	esst	nehmt	empfehlt	fahrt	lauft	wollt	möchtet
sie/Sie	essen	nehmen	empfehlen	fahren	laufen	wollen	möchten

Possessivartikel (Singular)

Nominativ	maskulin	neutral	feminin	Plural
ich	mein Vater	mein Kind	meine Mutter	meine Eltern
du	dein Vater	dein Kind	deine Mutter	deine Eltern
er	sein Vater	sein Kind	seine Mutter	seine Eltern
es	sein Vater	sein Kind	seine Mutter	seine Eltern
sie	ihr Vater	ihr Kind	ihre Mutter	ihre Eltern

LERNWORTSCHATZ

1

Kommunikation

jemanden begrüßen	Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! Grüß dich! Hallo! Willkommen!	jemanden verabschieden	Auf Wiedersehen! Gute Nacht! Tschüs! Bis später! Bis morgen! Bis bald!
sich und andere vorstellen	Ich bin / heiße ... Mein Name ist ... Ich komme aus ... Das ist ... Er / Sie kommt aus ...	Informationen zu einer Person erfragen	• Namen • Wohnort • Herkunft • Alter Wie heißt er / sie? Wo wohnt er / sie? Woher kommt er / sie? Wie alt ist er / sie?

das Wort in meiner Sprache:

in	.....	Matteo wohnt <b>in</b> Yaoundé.
danke	.....	
ich	.....	<b>Ich</b> bin Matteo.
sein	.....	<b>Bist</b> du ...?
und	.....	Das <b>ist</b> John <b>und</b> das <b>ist</b> Hawa.
heißen	.....	Ich <b>heiße</b> Matteo.
wer?	.....	<b>Wer</b> ist das?
von	.....	Nina ist die <b>Mutter von</b> Matteo.
die <b>Mutter</b> , die Mütter	.....	
der <b>Vater</b> , die Väter	.....	Adama ist Matteos <b>Vater</b> .
die <b>Schwester</b> , die Schwestern	.....	Das ist meine <b>Schwester</b> und das ist mein <b>Bruder</b> .
der <b>Bruder</b> , die Brüder	.....	
der <b>Schüler</b> , die Schüler	.....	Der <b>Schüler</b> lernt Deutsch.
die <b>Schülerin</b> , die Schülerinnen	.....	Die <b>Schülerin</b> spricht Deutsch.
wie?	.....	
du	.....	<b>Wie</b> heißt <b>du</b> ?

Bloco G – Vocabulário

- funciona como lista de aprendizagem do vocabulário de cada capítulo
- frases de exemplo e imagens ilustram o vocabulário
- as palavras podem ser traduzidas para a língua do aluno
- caixas de comunicação agrupam as expressões e atos de fala aprendidos

**Bloco H – Projeto**

- projetos de pares ou de grupo
- pluriculturalidade: aprofundamento dos conhecimentos sobre temas relacionados com a geografia, a cultura e/ ou a sociedade dos países de língua oficial alemã e dos países africanos
- permite desenvolver competências interculturais
- promove a autonomia dos alunos

**H2 Unser Kontinent**

- Arbeite in Gruppen. Zeichne eine Afrikakarte auf ein großes Blatt Papier.
- Sucht Fotos von Sehenswürdigkeiten aus fünf bis zehn afrikanischen Ländern und klebt sie auf euer Plakat. In welchem Land ist die Sehenswürdigkeit? Verbindet.



**3**

**PROJEKT H**

**H1 Deutsche Rezepte**

- Ihr möchtet ein deutsches Essen probieren. Sucht im Internet nach Rezepten.
- Wählt ein Rezept. Was braucht ihr? Macht eine Liste.

**Rezept für Apfelpfannkuchen**

- Du brauchst:
- 2 Eier
  - 125 g Mehl
  - 125 ml Milch
  - 125 ml Wasser
  - 1 Apfel
  - 2 TL Zucker
  - Öl



**11 Wer ist das?**

a Wer ist das? Spielt zu zweit Dialoge wie im Beispiel.

1			<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wer ist das?</li> <li><input type="checkbox"/> Das ist Oumar.</li> <li><input type="checkbox"/> Woher kommt er?</li> <li><input type="checkbox"/> Aus Guinea.</li> <li><input type="checkbox"/> Und wer ist das?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Das ist die Schwester von Oumar.</li> <li><input type="checkbox"/> Wie heißt sie?</li> <li><input type="checkbox"/> Sie heißt Fatima.</li> </ul>
2				
3				
4				
5				

b Schreibe einen Text über die Person.

Das ist

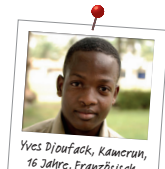
.....

.....

.....

.....

.....



**Caderno de Exercícios**

- exercícios a realizar individualmente, em pares ou em grupos de uma forma autónoma
- exercícios de aprofundamento, sem introduzir novos temas ou estruturas
- possibilidade de diferenciação interna através da seleção de exercícios

**2 Marie bei der Ärztin**

a Welcher Ball muss in das Tor? Verbinde.

- |                                     |                  |                   |
|-------------------------------------|------------------|-------------------|
| 1 Marie und  sind in der Klinik.    | Herr Nsangou     | Matteo            |
| 2 Marie möchte .                    | die Ärztin sehen | noch warten       |
| 3 Marie  500 Simbabwe-Dollar.       | gewinnt          | bezahlt           |
| 4 Sie bezahlt .                     | mit dem Handy    | bar               |
| 5 Marie wartet zwei Stunden, dann . | ist sie dran     | muss sie bezahlen |

## Los geht's!

2

Marie spricht noch nicht so gut Französisch.

Kein Problem! Wir sprechen Deutsch.

Nächste Woche beginnt die Fußballmeisterschaft.

### Das lernen wir!

- buchstabieren
- jemanden mit Sie ansprechen
- über Fähigkeiten und Möglichkeiten sprechen
- Verständnisfragen stellen
- Wortschatz: Schule

## 2 Was kann ich schon?

- 1 In deiner Klasse ist ein neuer Schüler. Er stellt viele Fragen, zum Beispiel „Wie heißen eure Lehrer und Lehrerinnen?“. Buchstabiere die Namen. Schreib und sprich.
- 2 Wann habt ihr welche Fächer? Erkläre dem neuen Schüler euren Stundenplan.
- 3 Was sind deine Lieblingsfächer? Berichte.
- 4 Die Lehrerin erklärt ein neues Wort, aber du hast es nicht verstanden. Was sagst du?
- 5 Bitte die Lehrerin, das Wort zu buchstabieren. Benutze die Höflichkeitsform.
- 6 Was kannst du (gut)? Was können deine Freunde und Freundinnen? Berichte.

Ich kann ...

1 buchstabieren.	😊	😐	😞
2 über Schule sprechen.	😊	😐	😞
3 Verständnisfragen stellen.	😊	😐	😞
4 jemanden mit Sie ansprechen.	😊	😐	😞
5 über Fähigkeiten und Möglichkeiten sprechen.	😊	😐	😞

24 vierundzwanzig

- autoavaliação no final de cada capítulo
- recapitulação transparente dos objetivos de aprendizagem

Eu sou a Yagis e vou acompanhar alunos e alunas através do manual 2.



E aqui, mais uma vez, os materiais que compõem o projeto *Und jetzt WIR*:

- Livro do Aluno
- Áudios do Livro do Aluno
- Caderno de Exercícios
- Áudios do Caderno de Exercícios
- Glossário XXL em francês, inglês e português
- Livro do Professor
- Exercícios adicionais interativos